我們的診所擁有: We have:

services

中心診所:

腺掃瞄、健康營養、足部醫療、藥劑科

哈弗診所(哈弗診所提供夜間和周末聽診)

式的服務貼近您的身邊爲您服

E CHINESE JOURNAL



社長/主編:浦瑛 總編輯:劉元華 版面/網頁編輯:程 BEN 移民法律顧問:黃唯

撰稿人:劉以棟 劉天擎 晓月

哥倫布責任編輯:陳靑杰 辛辛那提責任編輯:SAM YI

廣告熱線 Marketing:216-324-2959

太陽淚滴成了黃金,那是金的誓言。 月亮淚流落在銀河,那是似水柔情。 星星淚朦朧了我雙眼,

看不清未來.也模糊了曾經。

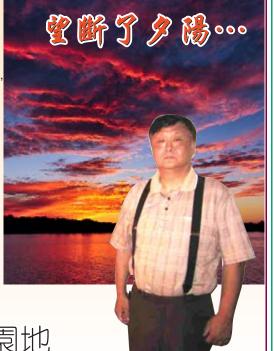
也曾真心的期許,真心的溫柔,真心的相聚, 換來是漸行漸遠的背影。

人生本是虛虛幻幻,何處尋就是何處傷。 不怕情深終無憑。

怕的是,恨也無從恨.斷也無從斷。 情絲越亂越難剪,情緣越淺越惆悵, 情岡越緊越是空,情淚越滴越更長, 心任你收收放放,夢由你從從橫橫, 爲什麼你卻不曾回頭張望。

何必尋你千百度,新月怎知離剮傷, 飛蛾撲火還魂難,此情問天也惘然。 芒芒天涯路啊,

我望斷了夕陽,望斷了夕陽。



劉天擎詩歌園地

### CIS 社區綜合服務有限公司

服務華人社區,回饋華人社區

Community Integrated Services, Inc.

We Believe In Feeling Good, Feel Good

兒科、成人醫學,婦產科,全面的產前護理、牙科、視力檢測、行爲健康、化驗,檢驗、X 光、乳

我們在克利夫蘭的六家診所將每天爲您提供 方便的,快捷的,高品質的, 個性化的, 家庭

Our six clinics will provide you convenient, easy access, high quality, family orientated

Hough Health Center (accept late evening and week-end visit)

8300 Hough Avenue, Cleveland, Ohio 44103 電話熱線:216-231-7700

**Serve Community, Return to Community** CIS 的項目誠邀華人企業家積極參與,爲繁榮克利夫蘭經濟,建設華人社區共同努力 We are looking for partners to help local economy, and community growth CIS 的項目包括:

(the project includes):新型環保農業大棚(Green House)

緑色石油(Bio Diesel)

新型體育建築(New Sport Facility)

EastSide Market (Cleveland, OH)

克利夫蘭健康中心 (Cleveland International Health Center) 室外活动中心(Out Door Recreational Center)

### CIS 希望和有識之士共創未來

CIS wants to build future with you 咨詢熱線:(216) 881-0070 張小姐

### 安心會計師事務所

**Angel Accounting & Consulting, LLC** 

優質的服務

優惠的價格

顧

注冊會計師資格考試的華人會計師模

○ 公司設立變更

• 公司個人稅務

● 餐館買賣租約

- 美國聯邦稅務局注冊代理
- 美國注冊會計師協會會員
- 匹兹堡中國餐飲協會專聘會計師
- 美國會計師事務所工作經歷
- 百強大型企業正宗西方財會經驗
- 著名一流高等學府學士,博士學歷
- 電子報稅 準確快速
- 財務報表 ●酒牌申請
- 解決稅務爭議 ● 合法省稅規劃 ●改稅補稅
- 薪資出糧
- 專業服務 安全保密 經驗豐富 誠信可靠 負責熱忱 服務上門 爲應着想 保應放心

服務匹兹堡地區及全姜各州 免费咨詢 歡迎來電

聯系人:Annie; Raymond 電話:412-606-5196 傳眞:412-391-1899 地址: 1613 Penn Ave, Pittsburgh, PA15222 電郵:angel1tax@yahoo.com

## 俄亥俄州

Albead Services Inc.

滅火系統 設備安裝







館、布菲餐館

衣河山先生



印第安那州新客戶請找裝修師傅阿富(福)做消防 317-847-9705 歡迎各地對滅火系統有興趣的朋友來電,

創業良機! 誠徴俄州克里夫蘭地區業務代表!

Tel:513-251-5878; Fax 859-442-9836 3624 Warsaw Ave. Cincinnati Oh 45025



伊利華報 社長 浦瑛 向您致意

請各位商界朋友在華報上刋登廣告 爲您擴展商機 支持華報 同創雙贏! 請各位華人社區朋友悉心關注華報 你我互相幫助 關愛扶持 共迎成功!

華報熱線:216-324-2959

# Anna Beauty Center 红油添着

、護膚、按摩等服務 請預約

Tel 216-574-2288 Fax 216-574-4988 3030 Superior Ave, Cleveland, OH 44114



